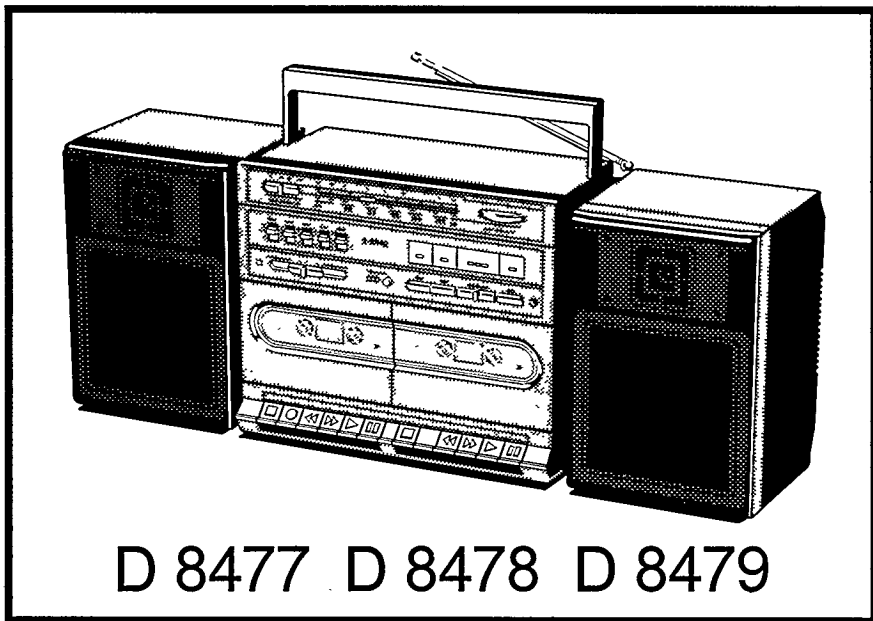




CONSUMER ELECTRONICS

**PHILIPS**



<b>GB</b>	Stereo Radio Cassette Recorder
<b>F</b>	Radiocassette stéréo
<b>D</b>	Stereo-Radio-Cassetten-Recorder
<b>NL</b>	Stereo radio-cassetterecorder
<b>E</b>	Radiocasete estéreo
<b>I</b>	Radioregistratore stereo
<b>S</b>	Stereo kassettradio
<b>SF</b>	Stereo radionauhuri

**(GB) English**

page 3

Illustrations  
Guarantee and service

page 36  
pages 35-37-38

**(I) Italiano**

pagina 24

Illustrazioni  
Garanzia e servizio

pagina 36  
pagine 35-37-38

**(F) Français**

page 7

Illustrations  
Garantie et service après-vente

page 36  
pages 35-37-38

**(S) Svenska**

sida 28

Figurer  
Garanti och service

sida 36  
sidorna 35-37-38

**(D) Deutsch**

Seite 11

Abbildungen  
Amtsblatt  
Garantieleistung und Service

Seite 36  
Seiten 14 und 15  
Seiten 35-37-38

**(SF) Suomi**

sivu 31

Kuvat  
Takuu ja huolto

sivu 36  
sivut 35-37-38

**(NL) Nederlands**

pagina 16

Afbeeldingen  
Garantie en service

pagina 36  
pagina's 35-37-38

**(DK) Dansk**

Typeskiltet findes på undersiden af apparaten.

Dette produkt overholder kravene til radio-interferens af Europæisk Fællesmarked.

**Bemærk:** Netafbryderen er sekundært indkoblet og afbryder ikke strømmen fra nettet. Den indbyggede netdel er derfor tilsluttet til lysnettet så længe netstikket sidder i stikkontakten.

Garanti og service

sider 35-37-38


**(E) Español**

página 20

Ilustraciones  
Garantía

página 36  
páginas 35-37-38

**CONTROLES****Controles - figs. 1 y 2**

- ① selector bandas de onda BAND
  - ② ecualizador gráfico GRAPHIC EQUALIZER (tonalidad)
    - 100 Hz - graves bajos
    - 300 Hz - graves altos
    - 1 kHz (1 000 Hz) - tonos medios
    - 4 kHz (4 000 Hz) - agudos
    - 10 kHz (10 000 Hz) - agudos muy altos
  - ③ contador de cinta con botón de puesta en cero, platina A
  - ④ selector FM mono/estéreo FM MONO/STEREO (Sound Control)
  - ⑤ indicador de FM-estéreo FM STEREO
  - ⑥ selector velocidad de copiado DUBBING SPEED con indicador
  - ⑦ selector de modo MODE
  - ⑧ mando de sintonía TUNING
  - ⑨ interruptor de red POWER con indicador
  - ⑩ salida para auricular estéreo 
  - ⑪ micrófono monofónico incorporado MIC
  - ⑫ control de volumen VOLUME
  - ⑬ teclado para la platina B, grabación/reproducción
    - STOP/EJECT - parada y expulsión
    - RECORD - grabación
    - ◀◀ REWIND - rebobinado rápido
    - ▶▶ F.FWD - bobinado rápido
    - ▶ PLAY - reproducción
    - || PAUSE - pausa
  - ⑭ teclado para la platina A, reproducción
    - STOP/EJECT - parada y expulsión
    - AS - reproducción continua
    - ◀◀ REWIND - rebobinado rápido
    - ▶▶ F.FWD - bobinado rápido
    - ▶ PLAY - reproducción
    - || PAUSE - pausa
  - ⑮ salidas SPEAKERS para altavoces
  - ⑯ entradas CD/LINE IN para la grabación desde un amplificador, receptor, magnetófono, reproductor de DC, etc.
  - ⑰ conector para el cordón de red AC MAINS
  - ⑱ selector de tensión (*no en todos los modelos*) L/LEFT = canal izquierdo; R/RIGHT = canal derecho.
- La placa tipo está en la parte inferior del aparato.*

**Alimentación con pilas**

- Abrán el compartimiento de las pilas (fig. 2) y pongan en él ocho pilas del tipo R20, UM1 o D del modo indicado.
- Las pilas están en buen estado cuando al encender el aparato el indicador POWER ⑨ se ilumina de modo brillante.
- Quiten las pilas si están agotadas o cuando no se vaya a usar las pilas durante un tiempo prolongado.
- La alimentación por pilas se desconecta al echufar el cordón de red al conector AC MAINS ⑰.

**Alimentación por la red**

- Compruébese si la tensión indicada en la placa tipo coincide con la de su localidad. En caso contrario consulte a su distribuidor o el local de servicio.

*Si el aparato va equipado de un selector de tensión ⑱, ajústelo a la tensión local.*

- A continuación, enchufen la clavija hembra del cordón de red en su conector AC MAINS ⑰ y la macho en la toma de red. Con ello queda aplicada ya la tensión del red al aparato.
- Para desconectar el aparato completamente de la red, saquen la clavija del enchufe de la pared.

**CONEXIONES****Conexiones - fig. 1 y 2****Salida para auricular estéreo ⑩ **

Para un auricular estéreo con clavija de Ø3,5 mm. Al enchufar la clavija se desconectarán los altavoces.

**Salidas para altavoces ⑮ SPEAKERS**

Para los altavoces suministrados (u otros que tengan una impedancia de 4 a 8 ohmios y una clavija Ø3,5 mm). Véase la fig. 3 para sacar y fijar los altavoces suministrados.

**Entradas ⑯ CD/LINE IN**

Bornes Cinch para amplificar o grabar la señal de un amplificador, receptor, sintonizador, magnetófono, reproductor de DC, etc.

- Conecte las entradas CD/LINE IN ⑯ a las salidas para magnetófono TAPE OUT, REC OUT o LINE OUT de otro aparato.

## MANEJO

### Interruptor de red ③ POWER

El aparato se enciende **■** y apaga **■** mediante el interruptor de red POWER ③. El indicador POWER se iluminará al encender el aparato.

### Selector de modo ⑦ MODE

Sirve para elegir la fuente sonora de la que desea reproducir o grabar.

#### ● Posición RADIO para:

- recepción de radio
- grabación de la radio en la platina B

#### ● Posición TAPE (casete) para:

- reproducción de casetes de la platina A o B (o ambas)
- COPY A▶B: el copiado ('dubbing') desde la platina A a la platina B
- CONTINUOUS A▶B: reproducción continua ('continuous play AS'): reproducción de la platina A, al llegar la casete a su fin automáticamente seguido para la reproducción de la platina B

#### ● Posición CD/LINE IN para:

- escuchar la señal de las entradas CD/LINE IN ⑩
- grabar la señal de las entradas CD/LINE IN ⑩

#### ● Posición MIC (micrófono) para:

- grabación monofónica desde el micrófono MIC ⑪ (pongan el control VOLUME ⑫ en cero)

**Importante:** Para evitar una mezcla indeseable durante la grabación y la reproducción, las entradas CD/LINE IN ⑩ deben ser desconectadas después de l'uso.

### Ajuste del sonido

El sonido que se oye a través de los altavoces o de unos auriculares se ajusta con los controles VOLUME ⑫, FM MONO/STEREO ④ y GRAPHIC EQUALIZER ②.

● El control VOLUME ⑫ sirve para ajustar la intensidad del sonido.

● El ecualizador gráfico GRAPHIC EQUALIZER ② consta de varios controles de tono, que sirven para ajustar, cada uno por separado, su propio margen de tono. Los cinco controles proporcionan los márgenes de frecuencia a 100 Hz (muy graves), a 300 Hz (graves), a 1 kHz (1 000 Hz, tonos medios), a 4 kHz (4 000 Hz, agudos) y a 10 kHz (10 000 Hz, muy agudos).

● El selector FM MONO/STEREO ④ funciona sólo durante la recepción de radio en FM estéreo. En la posición FM MONO oirán (**y grabarán**) el programa FM estéreo en monofonía.

## RECEPCIÓN DE RADIO

● Pongan el selector de modo MODE ⑦ en RADIO.

● Elija la banda de onda con el selector BAND ①.

● Ajuste el sonido con los controles VOLUME ⑫ y GRAPHIC EQUALIZER ②.

● Sintonicen la estación con el mando TUNING ⑩. OC/SW y OL/LW no en todos los modelos.

- Para recibir FM hay que sacar la antena telescópica. Para mejorar la recepción en FM, incline y oriente la antena. Cuando la intensidad de la señal de FM es demasiado fuerte (por estar muy cerca de una emisora), acorte la longitud de la antena.

- Para recibir emisoras de ondas media OM (AM/MW) y larga OL (LW), el aparato lleva incorporada una antena de ferrita, por lo que no hay necesidad de usar la antena telescópica. Para orientar la antena de ferrita gire el aparato, hasta que la recepción sea óptima.

- Para la recepción de onda corta (SW) saque la antena telescópica y póngala en posición vertical. Para mejorar la recepción acorte o alargue la antena.

● Cuando el selector FM MONO/STEREO ④ está en la posición STEREO y el indicador FM STEREO ⑤ se ilumina, se reciba una estación de FM estereofónica. Si, como consecuencia de una señal de FM estereo débil, se hiciese audible un ruido molesto, podrá suprimirse dicho ruido colocando el selector FM MONO/STEREO ④ en la posición MONO. EL indicador FM STEREO ⑤ se apagará entonces y oirán (**y grabarán**) el programa en monofonía.

## MAGNETÓFONO DE CASETE

### Compact cassetes

Para la **grabación**, usen las casetes del tipo NORMAL o FERRO (óxido férrico, IEC tipo I).

Para la **reproducción**, cada tipo de casete puede ser utilizado.

### Derechos de autor

La grabación sólo está admitida mientras no lesione derechos de autor o de terceros.

### Bobinado y rebobinado rápidos

Aprieten la tecla de bobinado rápido F.FWD ▶▶, o de rebobinado REWIND ◀◀. Para detener el bobinado rápido, aprieten la tecla de parada STOP ■.

## Final de la casete

Al llegar la cinta a su fin durante la grabación, reproducción y bobinado o rebobinado rápidos, las teclas apretadas se soltarán automáticamente.

## Contador de cinta ③ - platina A

Acostúmbrese a poner siempre a cero el contador de cinta ③, apretando el botón de puesta a cero, inmediatamente después de colocar una casete. Anotando la lectura del contador en que empieza cada grabación, podrá después localizarlas con rapidez bobinando o rebobinando hasta llegar a la misma lectura.

## Protección contra borrado

Para proteger una grabación, por ejemplo en la cara 1 de la casete, rómpase la pestaña (fig. 5). Ahora ya no se podrá grabar en la cara 1.

Para anular esta protección péguese un trozo de cinta aislante sobre el orificio.

## GRABACIÓN

### Grabación en la platina B

● Pongan el selector de modo ⑦ MODE en la posición:

- **RADIO** para la grabación de la radio
- **TAPE** para el copiado desde la platina A a la platina B, *ver 'Copiado'*
- **CD/LINE IN** para la grabación desde las entradas CD/LINE IN ⑩, *ver 'CONEXIONES'*
- **MIC** para la grabación monofónica desde el micrófono ⑪ (pongan el control de volumen VOLUME ⑫ en cero)

### Importante:

- Durante la grabación no está permitido apretar las teclas de la platina A (excepto para el copiado).
- Para evitar una grabación mezclada indeseable, las entradas CD/LINE IN ⑩ deben ser desconectadas después de l'uso.
- Para la grabación de programas de radio en FM estéreo, ponga el selector FM MONO/STEREO ④ en la posición deseada.

● Aprieten la tecla EJECT ■: el portacasetes se abrirá.

● Ponga la casete en la platina B (fig. 4). Para la grabación se utilizará una casete en la que *no se hayan roto* las pestañas en el lomo (fig. 5).

● Empiecen la grabación apretando la tecla RECORD ●. Al hacerlo, la tecla PLAY ► se aprieta también.

Durante los primeros y últimos 7 segundos de una casete no se graba nada porque la cabecera de la cinta no es magnética.

El control automático de nivel de grabación asegura que el sonido queda grabado con el nivel correcto.

● Cuando escuchen durante la grabación (monitorización), ajusten el sonido con los controles VOLUME ⑫ y GRAPHIC EQUALIZER ②. La grabación no es afectada por la posición de esos controles.

La monitorización durante la grabación con micrófono no es posible (pongan en cero el control VOLUME ⑫).

● Para interrupciones breves aprieten la tecla PAUSE II. Para reiniciar la grabación, vuelvan a apretar esa tecla PAUSE II.

● Para detener se aprieta la tecla STOP ■. Si aprieten otra vez se abrirá el portacasetes.

### Copiado desde la platina A a la B (DUBBING)

Para el copiado se recomienda utilizar pilas nuevas o conectar el aparato a la red.

● Pongan el selector de modo MODE ⑦ en la posición TAPE.

● Pongan el selector de velocidad de copiado DUBBING SPEED ⑥ en la posición:

- NORMAL (soltado) para la velocidad normal;
- HIGH (apretado) para la velocidad alta; el indicador se ilumina.

**Nota:** No apriete este botón *durante* el copiado.

● Aprieten ambas teclas EJECT ■ y coloque en la platina A una casete ya grabada y en la platina B una casete para grabar (fig. 4).

● Empiecen el copiado apretando a la vez las teclas PLAY ► de la platina A y RECORD ● de la platina B.

● Para saltar los pasajes que no desee, aprieten la tecla PAUSE II de la platina B; la platina A continuará la reproducción. Para reiniciar el copiado, vuelvan a apretar esa tecla PAUSE II.

● Usando la tecla PAUSE II de la platina A, la platina B se puede añadir una zona en blanco.

● Para detener se aprieta ambas teclas STOP ■.

**Importante:** Durante el copiado no está permitido apretar la tecla AB de la platina A.

## REPRODUCCIÓN DE CASETES

### Reproducción de casetes en la platina A o B

● Pongan el selector de modo MODE ⑦ en TAPE.

● Soltan (■ NORMAL) el selector de velocidad de copiado DUBBING SPEED ⑥.

● Aprieten la tecla EJECT ■ y coloque una casete ya grabada (fig. 4).

● Aprieten la tecla PLAY ► con lo que se iniciará la reproducción.

● Ajusten el sonido con los controles VOLUME ⑫ y GRAPHIC EQUALIZER ②.

- Durante la reproducción **no** se puede (re)bobinar la cinta en la otra platina sin afectar la reproducción.
- Para detener se aprieta la tecla STOP ■.

### Reproducción continua - AS

- Pongan el selector de modo MODE (7) en TAPE.
- Soltan (■ NORMAL) el selector de velocidad de copiado DUBBING SPEED (6).
- Aprieten ambas teclas EJECT ■ y coloque en las dos platinas una casete ya grabada (fig. 4).
- Aprieten a la vez la tecla AS de la platina A (al hacerlo, la tecla PLAY ► se aprieta también) y la tecla PLAY ► de la platina B: ahora empezará la reproducción de la platina A y la platina B se detendrá.
- Ajusten el sonido con los controles VOLUME (2) y GRAPHIC EQUALIZER (3).
- Así que las teclas AS y PLAY ► de la platina A se soltarán (al final de la casete o al apretar STOP ■), la platina B empezará la reproducción.
- Al apretar otra vez la tecla AS de la platina A, la platina B se detendrá y se escuchará de nuevo la platina A.
- Durante la reproducción **no** se puede (re)bobinar la cinta en la otra platina sin afectar la reproducción.
- Para detener se aprieta la tecla STOP ■.

guarda las casetes muy cerca de imanes, altavoces o transformadores.

- Limpie las marcas de los dedos, el polvo o la suciedad del aparato con una gamuza ligeramente humedecida. No use medios de limpieza que contengan abrasivos o disolventes como gasolina, diluyentes, alcohol, petróleo refinado o amoníaco, pues pueden deteriorar la caja.

Este aparato cumple los requisitos de la Comunidad Europea sobre las interferencias de radio.

## CONSERVACIÓN

- Cada 50 horas de funcionamiento o por término medio una vez al mes conviene limpiar las piezas indicadas en la fig. 6.
  - Abra el portacasetes con la tecla EJECT ■.
  - Use una pelota de algodón empapada en alcohol o en algún líquido para limpieza de cabezas.
  - Pulse la tecla PLAY ► y limpie el rodillo presor de goma (D) (fig. 6).
  - Pulse la tecla PAUSE II y limpie el cabrestante (C), la cabeza de grabación/reproducción (E) y la de borrado (A).
  - Después de la limpieza, pulse la tecla STOP ■.
- Para la limpieza de las cabezas (E) y (A) puede también pasarse una vez la casete limpiadora SBC 114 como si fuera una casete normal.
- El mecanismo de los magnetófonos tiene cojinetes autolubricantes y por lo tanto no hay que engrasarlo.
- No exponga el aparato, pilas o casetes por mucho tiempo a la lluvia o humedad ni a una fuente de calor o a la acción directa de los rayos del sol, por ejemplo en coches aparcados al sol.
- Proteja el aparato y las casetes de la arena, y no

## INFORMATION ON SERVICE AND GUARANTEE VALID FOR UNITED KINGDOM

Philips sell this product subject to the understanding that if any defect in manufacture or material shall appear in it within 12 months from the date of consumer sale, the dealer from whom the product was purchased will arrange for such defect to be rectified without charge, provided:

- (i) Reasonable evidence is supplied that the product was purchased within 12 months prior to the date of claim.
- (ii) The defect is not due to use of the product for other than domestic purposes, or on an incorrect voltage, or contrary to the Company's operating instructions, or to accidental damage (whether in transit or otherwise), misuse, neglect or inexpert repair.

Products sent for service should be adequately packed as no liability can be accepted for damage or loss in transit, and name and address must be enclosed.

### Facts about free service

When service is required, apply to the dealer from whom the product was purchased. Should any difficulty be experienced in obtaining Service, e.g. in the event of the dealer having ceased to trade, you are advised to contact Philips Service.

**These statements do not affect the statutory rights of a consumer.**

If you have any questions which your dealer cannot answer, please write to **Philips Consumer, P.O. Box 298, 420 London Road, Croydon CR9 3QR**, or telephone (01) 689-2166 Consumer Advice.

Please retain the card on the back of this booklet. Produce if service is required.

## INFORMATION ON SERVICE VALID FOR AUSTRALIA

### (Audio other than Car Radio)

The benefits given to the purchaser by this warranty are in addition to all other rights and remedies, which, under the Trade Practices Act or other Commonwealth or State law, the purchaser or owner has in respect of the product.

The Philips product carries the following warranties:

HIFI: 12 months.

Clock radios, portable radios, cassette recorders and radio recorders: 90 days.

Any defect in materials or workmanship occurring within the specified period from the date of delivery, will be rectified free of charge by the retailer from whom this product was purchased.

### Conditions of this warranty

1. All claims for warranty service must be made to the retailer from whom this product was purchased. All transport charges incurred in connection with warranty service or replacement will be paid by the purchaser.
2. These warranties do not cover batteries and extend only to defects in materials or workmanship occurring under normal use of the product where operated in accordance with our instructions.

**Philips Consumer Products Division, 1092 Centre Road, Clayton 3168, Victoria, Australia.**

## INFORMATION ON GUARANTEE AND SERVICE VALID FOR IRELAND

This apparatus is made of high quality material and great care has been taken in its manufacture.

Philips, therefore, give you a guarantee on parts against failures arising from faulty workmanship or material for 12 months after date of purchase. This guarantee is valid on the condition that the certificate on the back of this booklet is completed and signed immediately on delivery of the apparatus. In case of failure ask your dealer for further information.

If you have any questions which your dealer cannot answer, you may apply to **Philips Electrical (Ireland) Ltd., Service Department, Newstead, Clonskeagh, Dublin 14 - ☎ 693355.**

## GERÄTEPASS FÜR DIE BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND UND WEST-BERLIN

Philips-Geräte sind Markenartikel, die mit größter Präzision nach modernsten Fertigungsmethoden und mit einem Höchstmaß an Sorgfalt hergestellt werden. Das Gerät wird Ihnen gute Dienste leisten, vorausgesetzt daß Sie es sachgemäß bedienen und unterhalten.

Trotz aller Sorgfalt ist das Auftreten von Fehlern nicht auszuschließen. Ihr Partner für die Behebung derartiger Fehler ist Ihr Fachhändler, bei dem das Gerät erworben wurde. Falls ein Reklamationsfall eintritt, wenden Sie sich bitte unter Vorlage des Einkaufsbelegs und des Gerätepasses (auf der Rückseite dieser Bedienungsanleitung) an Ihren Fachhändler.

## GARANTIE IN ÖSTERREICH

Die Österreichische Philips Industrie Gesellschaft m.b.H. unterstützt die gesetzlichen Gewährleistungsverpflichtungen Ihres Händlers durch folgende Garantiezusage:

1. Dieses Gerät (siehe Typenschild) wird innerhalb von 6 Monaten ab Verkaufsdatum bei Auftreten eines Funktionsmangels (Fabrikations- oder Materialfehlers) in einer unserer Service-Filialen kostenlos, d.h. ohne Berechnung von Material und Arbeitszeit, repariert.
2. Die Garantiezusage betrifft nur Neugeräte, die über die Österreichische Philips Industrie Gesellschaft m.b.H. und ihre Vertragspartner in Österreich verkauft wurden. Sie gilt für folgende Arten: Autoradios, Cassetten-Recorder, Compact Discs Player, HiFi-Bausteine, HiFi-Kombinationen, MusiClocks, Plattenspieler, Radio-Recorder und das mitgelieferte Originalzubehör dieser Geräte.
3. Zur Inanspruchnahme einer Garantiereparatur gemäß der vorliegenden Zusage sind der Garantieschein (auf der Rückseite dieser Bedienungsanleitung) und die Originalrechnung mit Kaufdatum vorzulegen.
4. Anstelle einer kostenlosen Garantiereparatur behalten wir uns vor, das defekte Gerät gegebenenfalls gegen ein Neues auszutauschen.
5. Schäden, die durch äußere Einflüsse, unsachgemäße Behandlung oder unsachgemäßen Fremdeingriff entstanden sind, sowie Gehäusefehler oder Glasbruch sind von dieser Garantiezusage ausgeschlossen.

**Philips Service-Organisation, Ketzergasse 120, 1232 Wien ☎ 0222/86620**

**Philips Zentrale Kundeninformation, Triesterstraße 64, 1101 Wien**

☎ 0222/629141 oder 645521/Kl. 620 oder 563 DW.

## INFORMATIE OVER GARANTIE EN SERVICE IN NEDERLAND

### • Wat wordt er gegarandeerd?

Philips Nederland garandeert dat dit apparaat kosteloos wordt hersteld indien - bij normaal particulier gebruik volgens de gebruiksaanwijzing - binnen zes maanden na aankoopdatum fabricage- en/of materiaalfouten optreden.

### • Wie voert de garantie uit?

De zorg voor de uitvoering van de garantie berust bij de handelaar die u het apparaat verkocht heeft. De handelaar kan daarbij eventueel een beroep doen op een der Philips Technische Service Centra.

### • Uw aankoopbon + identificatiekaart

U kunt alleen een beroep doen op de bovenomschreven garantie tegen overlegging van de aankoopbon (factuur, kassabon of kwitantie), in combinatie met de identificatiekaart (op de achterkant van deze gebruiksaanwijzing) waarop typenummer en serienummer zijn vermeld. Uit de aankoopbon dienen duidelijk de aankoopdatum en de naam van de handelaar te blijken. Mocht het noodzakelijk zijn deze documenten aan uw handelaar af te geven, dan kunt u hem daarvoor een ontvangstbewijs vragen.

De garantie vervalt indien op de genoemde documenten iets is veranderd, doorgehaald, verwijderd of onleesbaar gemaakt. De garantie vervalt eveneens indien het typenummer en/of serienummer op het apparaat is veranderd, doorgehaald, verwijderd of onleesbaar gemaakt.

### • Hoe te handelen bij een storing?

Om onnodige kosten te voorkomen, raden wij u aan bij storingen eerst nauwkeurig de gebruiksaanwijzing te lezen. Indien de gebruiksaanwijzing daarin geen uitkomst biedt, kunt u uw handelaar raadplegen en/of hem het apparaat ter reparatie in de werkplaats aanbieden.

### • ...en bij problemen?

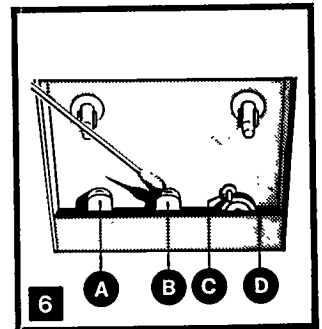
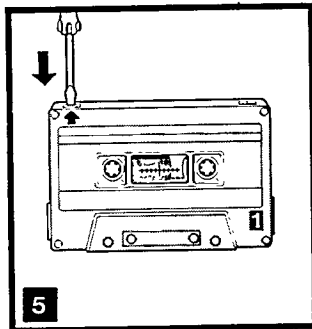
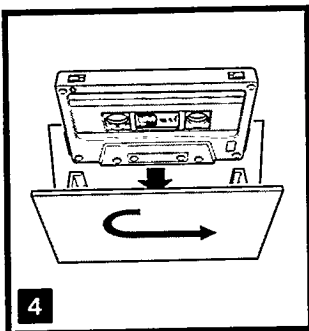
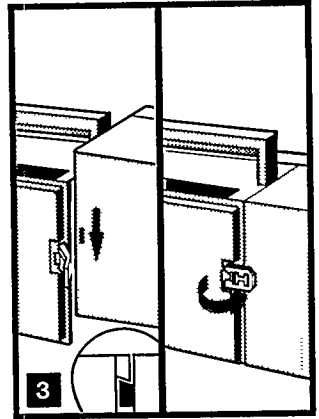
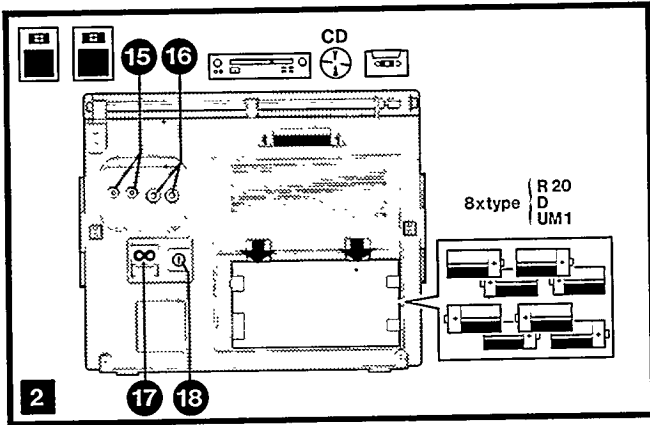
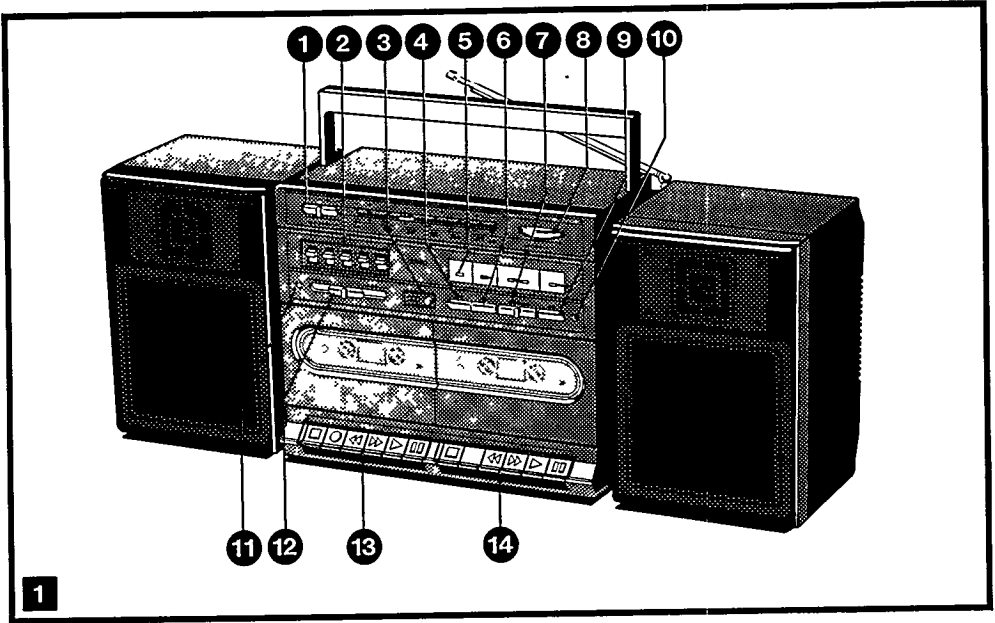
Bij problemen omtrent de garantie-uitvoering kunt u zich in verbinding stellen met **Philips Nederland, Afdeling Consumentenbelangen, Antwoordnetnummer 500, 5600 VB Eindhoven** (postzegel niet nodig), of telefonisch **040-781178**.

## INFORMATIE OVER GARANTIE EN SERVICE IN BELGIË EN LUXEMBURG

In België en Luxemburg gelden uitsluitend de garantiebepalingen zoals die in het via uw handelaar apart verstrekte garantiebewijs staan aangegeven.

### • Voor België

Indien u na de aankoop van een of ander Philips apparaat problemen heeft met bijv. de waargenomen werking, of het gebruik ervan, en indien de verdeler die u deze apparaten verkocht heeft moeilijkheden ondervindt om deze problemen op te lossen, stelt u zich dan telefonisch of schriftelijk in verbinding met onze dienst **'Klanten Kontakt', de Brouckereplein 2, 1000 - Brussel, ☎ 02/211.91.11.**





## RENGIEMENTS SUR LA GARANTIE ET LE SERVICE APRÈS-VENTE EN BELGIQUE ET LUXEMBOURG

Pour les conditions de garantie en Belgique et Luxembourg veuillez vous référer à la carte de garantie que le revendeur doit vous remettre au moment de l'achat.

### ● Pour la Belgique

Si après l'achat de l'un ou l'autre appareil Philips vous avez des problèmes concernant par exemple la garantie, le fonctionnement ou l'utilisation de ces appareils et que le distributeur qui vous a vendu ces appareils éprouve des difficultés pour les résoudre, prenez contact, soit par téléphone, soit par écrit avec notre service 'Contact Clientèle', Place de Brouckère 2, 1000 - Bruxelles, ☎ 02/211.91.11.

## INFORMATIONS SUR LA GARANTIE ET LE SERVICE APRÈS-VENTE EN FRANCE

Cet appareil a été fabriqué avec le souci de vous donner entière satisfaction. Philips fournira gratuitement au vendeur les pièces détachées nécessaires à sa réparation pendant les périodes suivantes, chacune prenant effet à compter de la date de vente:

- 6 mois pour les magnétophones à cassette portatifs, les récepteurs radio portatifs, les radiocassettes, les radio-réveils et les électrophones (y compris les chaînes stéréophoniques compactes équipées exclusivement de la fonction disque),
- 12 mois pour les récepteurs radio destinés à être installés à poste fixe dans un véhicule automobile,
- 12 mois pour les appareils entrant dans la composition d'une chaîne électro-acoustique, y compris les chaînes compactes stationnaires équipées d'au moins deux sources sonores, sauf si la détérioration résulte d'une cause étrangère à l'appareil ou du non respect des prescriptions d'utilisation.

Vous bénéficierez en tout état de cause des dispositions des art. 1641 et suivants du Code Civil relatifs à la garantie légale. Pour tout conseil ou intervention, adressez-vous à votre vendeur. Pour tout renseignement complémentaire vous pouvez vous adresser à la succursale Philips la plus proche.

Nouveau siège social:

**PHILIPS Électronique Domestique**  
**Société en nom collectif**  
**RCS NANTERRE B 333 760 833**

64, Rue Carnot - ☐ B.P. 306  
92 156 SURESNES CEDEX  
☎ (1) 47 28 68 00

## PASSEPORT VALABLE POUR LA SUISSE

Les appareils Philips ont été fabriqués au moyen de matériaux de toute première qualité et avec beaucoup de soins. Cet appareil vous donnera encore plus de satisfaction si l'utilisation et l'entretien sont suivis selon le mode d'emploi.

Malgré tous les soins apportés, l'apparition de défauts n'est pas exclue. Dans ce cas, nous vous serions reconnaissants de bien vouloir vous adresser directement chez votre vendeur muni du passeport de l'appareil (sur le verso de ce mode d'emploi) ainsi que de la facture s'y reportant.

## GERÄTEPASS FÜR DIE SCHWEIZ

Philips-Geräte sind aus einwandfreiem Material und mit großer Sorgfalt hergestellt worden. Dieses Gerät wird Ihnen gute Dienste leisten, sofern es sachgemäß bedient und unterhalten wird. Trotz aller Sorgfalt ist das Auftreten von Fehlern nicht ganz auszuschließen. Im Falle eines Defektes wenden Sie sich bitte unter Vorlage des Einkaufsbeleges und des Gerätepasses (auf der Rückseite dieser Bedienungsanleitung) an das Fachgeschäft, in welchem Sie das Gerät erworben haben.

## PASSAPORTO DEGLI APPARECCHI PER LA SVIZZERA

Gli apparecchi Philips sono prodotti con materiali di prima qualità e assemblati con la massima cura. Essi Vi offriranno un ottimo servizio, in cambio di un accurato uso e manutenzione. Malgrado tutti i nostri sforzi, non è escluso che possano avvenire dei guasti. In caso di difetto Vi preghiamo di rivolgerVi al Vostro fornitore specializzato, portando con Voi il passaporto (sul lato posteriore di questo libro) assieme ai documenti d'acquisto.

## INFORMAZIONI SULLA GARANZIA ED IL SERVIZIO VALIDI PER L'ITALIA

Questo apparecchio è stato realizzato con materiali di prima qualità e costruito con la massima cura. La Philips comunque fornisce all'acquirente una Garanzia di buon funzionamento secondo le condizioni stabilite dall'Anie.

Tale Garanzia decorre dalla data di acquisto ed ha la durata di 6 mesi. Per aver diritto alla Garanzia è necessario che questo piegholele riporti i dati di Modello e Matricola dell'apparecchio, la data di acquisto ed il timbro del rivenditore; inoltre per tutti gli apparecchi per i quali è prevista la "ricevuta fiscale" (o altro documento di consegna) il documento stesso dovrà essere conservato con questo piegholele a certificazione della data d'acquisto.

In caso di necessità il prodotto dovrà essere fatto pervenire al Centro di Assistenza più vicino il cui recapito è pubblicato sugli elenchi telefonici della zona di residenza alla voce Philips.

Per questo apparecchio Philips offre un Abbonamento all'Assistenza Tecnica. Per informazioni rivolgersi ai Centri di Assistenza o all'Ufficio Consumatori Philips.

**Philips S.p.A., Piazza IV Novembre, 3 - 20124 Milano,**  
☎ 02/6752.1

## PHILIPS IBÉRICA, S.A.E.

Garantiza este aparato durante 6 meses, a partir de la fecha de adquisición, de la forma siguiente:

1. Cubriendo cualquier defecto de fabricación o vicio de origen, así como la totalidad de sus componentes, incluyendo la mano de obra necesaria para el reemplazo de las piezas defectuosas, por nuestros talleres autorizados.
2. Esta garantía no cubrirá la avería, si es consecuencia de incorrecta instalación del aparato, manifiesto maltrato o uso inadecuado del mismo.
3. La calificación de las averías corresponderá únicamente a los servicios técnicos de los talleres autorizados Philips.
4. Las reparaciones que pudieran producirse durante el período de vigencia de la presente garantía se efectuarán, bien en el domicilio del usuario, bien en los talleres autorizados Philips, a libre elección y criterio de ésta última.
5. Transcurrido un mes desde la fecha de adquisición del aparato, todos los gastos de desplazamiento del personal técnico para proceder al examen y/o reparación del aparato correrán por cuenta del usuario de acuerdo con las tarifas establecidas para este concepto.
6. En todas las reparaciones se deberá acompañar al aparato factura de compra y la presente garantía debidamente cumplimentada, con la indicación exacta de la fecha de venta del aparato.
7. En todo caso, el titular de la garantía tiene los derechos mínimos reconocidos por la Ley.

## CONDIÇÕES VÁLIDAS PARA PORTUGAL

A Philips Portuguesa, SARL, assegura ao comprador deste aparelho garantia contra qualquer defeito de material ou fabrico, pelo prazo de 6 meses, contado a partir da data de aquisição. As agulhas de fonocaptadores não têm qualquer garantia.

A Philips Portuguesa, SARL, anula a garantia ao aparelho desde que se verifique ser a deficiência motivada por acidente, utilização incorrecta, causas externas, ou nos casos em que apresente vestígios de ter sido violado, ajustado ou reparado por entidade não autorizada. Também será considerada nula a garantia se este certificado apresentar rasuras ou alterações.

A Philips Portuguesa, SARL, obriga-se a prestar a garantia referida somente nos seus Serviços Técnicos ou nos Concessionários de Serviço autorizados. As despesas e riscos de transporte de e para as oficinas serão sempre da responsabilidade do comprador.

**Nota:** Para que o aparelho seja assistido ao abrigo da garantia, é indispensável que seja apresentado este certificado, devidamente preenchido e autenticado, por vendedor autorizado, aquando da sua aquisição.

Se sobre esta garantia necessitar algum esclarecimento que o vendedor não lhe possa dar, deve dirigir-se a:

**Philips Portuguesa, SARL,**  
**Outeira, Carnaxide, 2795 Linda a Velha, ☎ 2180071/9**  
**R. Eng. Ezequiel de Campos, 182, 4100 Porto, ☎ 672613**

**INFORMATION ANGÅENDE GARANTI OG SERVICE FOR DANMARK**

De er nu ejer af et apparat, hvis konstruktion er baseret på erfaring og lang tids forskning. Philips garanterer for kvaliteten, og hvert led i fabrikationen er underkastet stadig kontrol. Alle henvendelser om fejl under garantien skal rettes til den forhandler, der har udleveret og underskrevet garantibeviset. Garantien gælder kun i Købslandet. Er kun gældende i Købslandet.

**INFORMATION OM GARANTI I SVERIGE**

Garantiforlænses på denne Philipsapparat i enhver med den garantiforbundelse som tilhørd behøves af Återforsælgeren. I resten gælder endog i Købslandet.

**OPPLYSNINGER OM GARANTI I NORGE**

De er nu ejer av et apparat som er basert på lang tids forskning og erfaring. Philips garanterer for kvaliteten, men hvis en feil skulle oppstå bes De ta kontakt med den forhandler som har utleveret og underskrevet garantibeviset. Garantien gjelder kun i Køpslandet hvor de gjeldende garantibevisemmelser må følges.

Hvis De trenger ytterligere opplysninger utøver de forhandleren ken til Dem, kan De henvende Dem til:

**Norsk AIS Philips, Avd. Audio/Video, Sørstuveien 70, Oslo 6, ☎ 02 - 68 02 00.**

**INFORMAATIO TAKUUSTA JA HUOLLOSTA**

Tämän tuotteen rakenne on pitkäikäinen, kokemuksella tehtyyn tutkimustyön tuloks. Jatkuvaa eri tuotantovaiheissa tehtävään laatuarkkivaluon. Valoksi Philips takaa tuotteen sa laadun.

Tarvittaessa tiedot takuuhoidosta saat Philips-myyjältä tai alla olevasta osoitteesta.

**Oy Philips AB, Kesäkuhailto, PL 11, 02631 Espoo ☎ 90-52571.**

Type no.:

**D 8477 D 8478 D 8479**

Date of purchase - Date d'achat - Kaufdatum  
 Koppatum - Fecha de compra - Data de compra  
 Data of acquisto - Købsdato - Kjøpedato  
 Inköpsdato - Ostöpäivä - Ημερομηνία αγοράς

19

Dealer's name, address and signature  
 Nom, adresse et signature du revendeur  
 Name, Anschrift und Unterschrift des Händlers  
 Naam, adres en handtekening van de handelaar  
 Nombre, dirección y firma del distribuidor  
 Nome, indirizzo e firma del fornitore  
 Nome, morada e assinatura do vendedor  
 Forhandlerens navn, adresse og underskrift  
 Alerforsäljarens namn, adress och namnteckning  
 Myyjän nimi, osoite ja allekirjoitus  
 \*Ονομα, Διεύθυνση και υπογραφή\*

**ΠΑΡΗΧΟΡΟΦΙΕΣ ΓΙΑ SERVICE ΚΑΙ ΕΠΙΤΥΞΗ ΣΤΗΝ ΕΛΛΑΔΑ**

Η συσκευή έχει ελεγχθεί σχολαστικά ή λειτουργία της είναι άριστη και λόγω άμεσων παρεμβάσεων της δεν πρόκειται να χρειάζονται περαιτέρω ή επανόψεις. Αν όμως, παρ όλα αυτά, κάποιο πρόβλημα δεν λειτουργήσει, το έργο της συσκευής και ή λειτουργία της παρέχονται δωρεάν από την εταιρεία. Η προσομοίωση για έπισκεψη συσκευής πρέπει άμεσάμετα να συνδυαστεί από το παρόν έγγραφο υπογεγραμμένο και οφιστηριακό από το κατάστημα όπου αγοράστηκε ή συσκευή και με την ημερομηνία αγοράς. Η έγγραφη λύση για 1 έτος από την ημερομηνία αγοράς. Η έγγραφη δεν λύση στις παρακάτω περιπτώσεις:

- a) Τα στοιχεία δεν είναι ολόκληρα ή είναι από φθορά ή βλάβη, που προσιδήθηκε από τρίτους ή από παρεμβολή της τάσεως του ηλεκτρικού ρεύματος.
  - β) Τα στοιχεία λόγω έλαττωματικής λειτουργίας της συσκευής.
  - γ) Όταν έ άδελφός κατασκευής της συσκευής έχει άλλασει.
  - δ) Τα στοιχεία πλε-ήν και μηρόδωνα.
- Η εταιρεία έπισκεψη, γίνετα από Έργαστήρια της συσκευής με βάση του βεβαίωση. Κάτωθεν άνωπεδοστος δεν έχει το δωκελαιο έλλαξης των άκων της συσκευής. Μερικά τη λάξη του άκων έργαστος, για να έλθε πέδοκλια συντηρήσεως, έπισκεψη ή συμπόνηξη, από συντηρησια ή άνωπεδοστικό από κατά Service της Έταιρείας. Αδελφον Κεστωόκη SERVICE PHILIPS: 25ης Μαρτίου 15, Τούρος ☎ 4894.911 Τημοσή 62, Θεσσαλονίκη - ☎ 260.621